

## تعليمات المستشار



الرقم: A-630

الموضوع: التسهيلات الدينية للتلاميذ

الفئة: التلاميذ

تاريخ الإصدار: 29 يونيو/ حزيران، 2009

### موجز التغييرات

تحل هذه التعليمات محل تعليمات المستشار رقم (A-630) المؤرخة في 19 فبراير/ شباط 2003.

وهي تحدد الإجراءات التي تحكم تسريح التلاميذ لتلقي التعليم الديني. كما أنها تحدد التعليمات والإجراءات التي ينبغي أن تتبعها المدارس في التعامل مع طلبات الحصول على التسهيلات لممارسة الشعائر والعبادات الدينية.

#### التغييرات:

- لقد تم تعديل التعليمات.
- الآباء مسؤولون على الحصول على تقرير لوقت تسريح وحضور أبنائهم في كل فصل دراسي من المؤسسة الدينية، وإعطائها إلى المدير في أجل لا يتجاوز اليوم الدراسي الأخير من تلك الدورة الدراسية.

## تعليمات المستشار



الرقم: A-630

الموضوع: التسهيلات الدينية للتلاميذ

الفئة: التلاميذ

تاريخ الإصدار: 29 يونيو/ حزيران، 2009

### خلاصة

هذه التعليمات تحدد التوجيهات والقواعد والإجراءات المنظمة لتسريح التلاميذ للتعليم الديني، وتوفير التسهيلات المعقولة لممارسة الشعائر الدينية. وهي تحل محل تعليمات المستشار رقم (A-630) المؤرخة في 19 فبراير/ شباط 2003. يجب على كل الإداريين والموظفين بالمدرسة أن يكونوا ملمين بهذه التعليمات.

### 1. مقدمة

يجب عدم التمييز بين التلاميذ على أساس دينهم، و يجب على المدارس أن توفر تسهيلات معقولة ليتمكن التلاميذ من ممارسة حقوقهم الدينية. في الوقت نفسه، يجب أن تأخذ المدارس بعين الاعتبار منع الدستور تأييد الحكومة أو حظرها غير الضروري للأنشطة الدينية. تحدد هذه التعليمات توجيهات لتتبعها المدارس عند معالجة طلبات الحصول على تسهيلات لتسريح التلاميذ للتعليم/ التدريس الديني وممارسة الشعائر الدينية. تنطبق هذه التعليمات على كل التلاميذ وكل الممارسات الدينية على قدر المساواة.

### أ. وقت التسريح للتعليم/ التدريس الديني

وفقاً لتعليمات مفوض التعليم بولاية نيويورك رقم (CR 109.2)، فقد خصصت إدارة التعليم لمدينة نيويورك الساعة الأخيرة من اليوم الدراسي خلال أيام الأربعاء "كوقت لتسريح" التلاميذ للتعليم/ التدريس الديني. سوف يكون غياب التلميذ المرخص من المدرسة خلال ساعات الدوام المدرسي لحضور برنامج التدريس/ التعليم الديني خارج مبنى وحرمة المدرسة مسموحاً به. يجب أن يكون برنامج التعليم الديني تحت إشراف وإدارة هيئة دينية على النحو الواجب.

1. مسؤوليات الآباء<sup>1</sup>:

- أ. يجب على كل والد(ة) قدم طلباً للتسريح من المدرسة قصد التعليم الديني، أن يقدّم تصريحاً مكتوباً وموقعاً للموافقة على تسريح طفله من المدرسة ونسخة من وثيقة تسجيل طفله في برنامج التعليم الديني. يجب أن يحدد هذا التصريح المكتوب والموقع إسم المؤسسة الدينية التي سوف يذهب التلميذ من أجل التعليم الديني وموقعها.
- ب. يجب على الآباء إخبار موظفي المدرسة عندما يخرجون أطفالهم من برنامج التسريح من المدرسة.
- ج. يجب على الآباء القيام بترتيبات بديلة عند تقليص وقت الحصص الدراسية وعند انصراف التلاميذ في وقت مبكر من المدرسة.
- د. الآباء مسؤولون عن الحصول على تقرير لوقت تسريح أبنائهم وحضورهم في كل فصل دراسي من المؤسسة الدينية، وإعطائه إلى المدير في أجل لا يتجاوز اليوم الدراسي الأخير من تلك الدورة الدراسية.

## 2. مسؤوليات المدرسة:

## يجب على المدرسة:

- أ. عند استلام تصريح مكتوب وموقع، ونسخة من تسجيل التلميذ في برنامج التعليم الديني وفقاً للفقرة 1.أ.1. أعلاه من طرف الوالد(ة)، يجب تسريح التلميذ خلال الساعة الأخيرة من اليوم الدراسي أيام الأربعاء، لكي تتسنى له المشاركة في برنامج التعليم الديني. يجب الاحتفاظ بالتصريح المكتوب والموقع ونسخة التسجيل ببرنامج التعليم الديني في سجلات المدرسة.
- ب. إنشاء نظام لتذكير التلاميذ والأشخاص بأن موعد التسريح قد اقترب. يجب أن يجري هذا النوع من التسريح وفقاً لقوانين المدرسة الاعتيادية. يجب على مسؤولي المدرسة أن يبذلوا قصار جهدهم لضمان التسريح في الوقت المحدد.
- ج. يجب عدم إقصاء الأطفال الذين يلتحقون ببرامج التسريح للتعليم الديني دون سبب معقول من المشاركة في برامج ما بعد الدوام المدرسي بسبب تأخر وصولهم من برامج التعليم الديني.
- د. يجب عدم معاقبة التلاميذ أكاديمياً بسبب حضورهم برامج التسريح للتعليم الديني.
- هـ. يجب التخطيط بعناية لهؤلاء التلاميذ الذين لا يشاركون في برنامج التسريح، والتأكد من أنه تقدّم لهم برامج مهمة تربوياً.
- و. ليست المدرسة مسؤولة عن التأكد من حضور التلاميذ خلال وقت برنامج التسريح. يجب على موظفي المدرسة عدم الرد على الاستفسارات فيما يتعلق بغياب التلاميذ من برنامج التعليم الديني، ويجب عدم إتاحة أي معلومات تتعلق بالتلميذ، باستثناء ما هو مسموح في تعليمات المستشار رقم (A-820).
- ز. التأكد أنه لا يتم استدراج/ دعوة التلاميذ للمشاركة في برامج التسريح للتعليم الديني في أو بالقرب من مرافق المدرسة. علاوة على ذلك، لن يتم عمل أي إعلانات من أي نوع فيما يتعلق ببرامج وقت التسريح في المدرسة.
- ح. الحفاظ على تقارير الحضور للتلاميذ المسجلين في برامج وقت التسريح والموجودة في سجلات المدرسة في نهاية كل فصل دراسي بموجب الفقرة 1.أ.1. د أعلاه.

<sup>1</sup> مصطلح "الوالد"، أينما استُخدم في هذه التعليمات، يعني والد(ة) أو والدي التلميذ أو ولي(ة) أمر أو أولياء أمر التلميذ، أو أي شخص أو أشخاص أو وكالة تربطهم علاقة أبوية أو وصائية بالتلميذ، أو قد يعني التلميذ نفسه إن كان قاصراً محرراً أو بلغ 18 سنة.

## ب. التسهيلات الدينية

1. يجب أن تقدم طلبات التسهيلات لإقامة الشعائر والممارسات الدينية كتابةً إلى موظفي المدرسة المسؤولين. يجب تقديم هذه الطلبات بشكل مسبق بحيث تدع للمدرسة الوقت الكافي لاتخاذ الترتيبات المناسبة وتعديل الجدول الزمني، حيثما كان ذلك ممكناً.
2. يجب أن تعالج المدرسة كل طلب للحصول على التسهيلات الدينية بشكل فردي وبطريقة دقيقة. يجب على العاملين في المدرسة أن يبذلوا جهوداً صادقة لاستيعاب مثل هذه الطلبات، مع الأخذ بعين الاعتبار كلاً من القانون، ومسؤولية وسياسات إدارة التعليم، والبرنامج التعليمي للمدرسة والتلميذ بنفسه. للآباء واجب مترابط في التعاون من أجل التوصل إلى تسهيلات.
3. ممارسة الشعائر الدينية خارج مبنى وساحة المدرسة.
  - أ. عند استلام طلب خطي للسماح بوقت التسريح من أجل ممارسة الشعائر الدينية خارج مبنى وحرمة المدرسة، ينبغي تعديل جداول التلاميذ الفردية، حيثما كان ذلك معقولاً وممكناً أكاديمياً. أي قرارات من أجل السماح للتلاميذ بوقت لممارسة الشعائر الدينية أثناء ساعات الدراسة العادية، يجب أن يصدرها مدير المدرسة. العوامل التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار تشمل ولكن لا تقتصر على:
    - i. مقدار الوقت المطلوب؛
    - ii. مدة التسهيلات المطلوبة؛
    - iii. تأثيرها على الجدول الزمني الفردي للتلميذ، على سبيل المثال، ما هي الحصص الدراسية التي لن يحضرها؛
    - iv. إذا كان من الممكن تعويض الحصص التي لم يحضرها؛ و/ أو
    - v. إذا كانت التسهيلات سوف تؤدي إلى حصول التلميذ على قدر أقل من التدريس المطلوب.
  - ب. يجب إخبار التلاميذ الذين يتغيبون من أجل ممارسة الشعائر الدينية خلال أيام الامتحانات التي تديرها منظمات امتحانات خارجية، بالمواعيد البديلة التي تقدمها منظمات الامتحانات قصد القيام بالشعائر الدينية.
  - ج. كما يجب الاحتفاظ بسجلات الحضور المناسبة. التلاميذ الذين يحتفلون بالأعياد الدينية التي يعترف بها مفوض التعليم لولاية نيويورك أو غيرها من الأعياد غير الواردة في التقويم الذي يوزع كل عام، يمكن إعفاؤهم من الحضور بناء على طلب خطي من الوالدة (ة) يُسلم قبل تاريخ الاحتفال بالعيد. يجب على المعلمين تسجيل التلميذ غائباً وإدخال رمز سبب التغيب "05" (احتفال الديني/ الثقافي) إلى نظام (ATS) المدرسي وفقاً لتعليمات المستشار رقم (A-210).
4. الصلاة
 

يمكن للتلاميذ الراغبين بتأدية الصلاة في المدرسة أن يقوموا بذلك بشكل فردي، بحيث لا يتسببون في إزعاج أو تعطيل السير الطبيعي للبرنامج المدرسي. لتجنب الظهور بشكل يدعم أي دين بذاته أو أي تداخلات أخرى، فإن المدرسة لا يمكنها تحديد غرف أو تعيين مناطق خاصة بالصلاة. ولا يليق أيضاً بمسؤولي المدرسة تنظيم الصلاة، أو التشجيع عليها، أو قيادتها، أو المشاركة فيها بأي شكل آخر. **ملاحظة:** يملك تلاميذ المدرسة الثانوية الحق في تشكيل الأندية الدينية والاجتماع والصلاة أثناء الأوقات التي ليست فيها تدريس وفقاً لقانون المساواة في الوصول (Equal Access Act)، وتعليمات المستشار رقم (A-601)، وإجراءات المدارس الفردية.
5. الصوم
 

يجب السماح للتلاميذ الذين يصومون بالجلوس على حدة في الكافيتيريا إذا كانوا يرغبون في ذلك.
6. حفظ السجلات
 

ويجب أن تتأكد المدارس من الاحتفاظ بسجلات دقيقة بشأن التسهيلات المقدمة لممارسة الشعائر الدينية. يجب أن تتضمن هذه السجلات طلبات الحصول على التسهيلات المقدمة، وأسباب منح أو رفض التسهيلات.

**.II** الاستفسارات

يتعين توجيه الاستفسارات المتعلقة بهذه التعليمات إلى:

The Office of Mandated Responsibilities

N.Y.C. Department of Education

52 Chambers Street – Room 218

New York, NY 10007

الهاتف: 212-374-6095

الفاكس: 212-374-5751